

Jer

Chapter 34

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

חילו	וְכָל-	וּבְבַל	מֶלֶךְ-	וּנְבוּכַדְרֶאֱצַר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	1
חילו	וְכָל	בְּבַל	מֶלֶךְ	וּנְבוּכַדְרֶאֱצַר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	
H2428	H3605	H0894	H4428	H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
כָּל-	וְעַל-	יְרוּשָׁלַם	עַל-	נְלַחְמִים	הָעַמִּים	וְכָל-	יָדוּ	מִמְשַׁלֵּת	אֶרֶץ	מִמְלָכוֹת	וְכָל-	
כָּל	וְעַל	יְרוּשָׁלַם	עַל	נְלַחְמִים	הָעַמִּים	וְכָל	יָדוּ	מִמְשַׁלֵּת	אֶרֶץ	מִמְלָכוֹת	וְכָל	
H3605		H3389				H3605	H3027	H4475	H0776	H4467	H3605	

עָרִיהָ
לְאִמֶּר:
עָרִיהָ
לְאִמֶּר:
[H0559](#)

העמים וכל ידו ממשלת ארץ ממלכות וכל חילו וכל בבל מלך ונבוכדראצר יהוה מאת ירמיהו אל היה אשר הדבר לאמר: עריה כל ועל ירושלם על נלחמים

וְאָמַרְתָּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צַדְקִיהוּ	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	הַלֹּךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	2
וְאָמַרְתָּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צַדְקִיהוּ	אֶל	וְאָמַרְתָּ	הַלֹּךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
H0559	H3063	H4428	H6667	H0413	H0559	H1980	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	
וְשָׂרְפָה	כָּבֹל	מֶלֶךְ-	בֵּיד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת-	נֹתָן	הַנְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֱלִיו
וְשָׂרְפָה	כָּבֹל	מֶלֶךְ	בֵּיד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת	נֹתָן	הַנְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֱלִיו
H8313	H0894	H4428	H3027	H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413

כָּאֵשׁ:
בְּ-אֵשׁ
[H0784](#)

ביד הזאת העיר את נתן הנני יהוה אמר כה אליו ואמרת יהודה מלך צדקיהו אל ואמרת הלך ישראל אלהי יהוה אמר כה באש: ושרפה בבל מלך

עֵינֵי	אֶת-	וְעֵינֵיךָ	תִּנְתָּן	וּבִידוֹ	תִּתְפָּשׂ	תִּתְפָּשׂ	כִּי	מִיָּדוֹ	תִּמְלֹט	לֹא	וְאַתָּה	3
עֵינֵי	אֶת	וְעֵינֵיךָ	תִּנְתָּן	וּבִידוֹ	תִּתְפָּשׂ	תִּתְפָּשׂ	כִּי	מִיָּדוֹ	תִּמְלֹט	לֹא	וְאַתָּה	
	H0853		H5414	H3027	H8610	H8610		H3027	H4422	H3808		
				תָּבוֹא:	וּבְבַל	יְדַבֵּר	פִּיךָ	אֶת-	וּפִיהוּ	תִּרְאִינָה	כָּבֹל	מֶלֶךְ-
				תָּבוֹא	וּבְבַל	יְדַבֵּר	פִּיךָ	אֶת	וּפִיהוּ	תִּרְאִינָה	כָּבֹל	מֶלֶךְ
				H0935	H0894	H1696	H6310	H0854	H6310	H7200	H0894	H4428

תבוא: ובבל ידבר פיך את ופיהו תראינה בבל מלך עיני את ועיניך תנתן ובידו תתפס תפס כי מידו תמלט לא ואתה

תְּמוֹת	לֹא	עֲלֶיךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צַדְקִיהוּ	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמַע	אָךְ	4
תְּמוֹת	לֹא	עֲלֶיךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צַדְקִיהוּ	יְהוָה	דְּבַר	שָׁמַע	אָךְ	
H4191	H3808		H3068	H0559	H3541	H3063	H4428	H6667	H3068	H1697	H8085	H0389	

בְּחָרְבַּ:
בְּ-חָרְבַּ
[H2719](#)

בחרב: תמות לא עליך יהוה אמר כה יהודה מלך צדקיהו יהוה דבר שמע אך

5 בשלום תמות וכמשרפות אבותיך המלכים הראשנים אשר היו לפניך בן
ב-שלום תמות ו-כ-משרפות אבותיך ה-מלכים ה-ראשנים אשר היו לפניך ל-פניך
H7965 H4191 H4955 H0001 H4428 H7223 H1961 H6440

ישרפו לך והוי ארון יספדו לך כי דבר אני דברתי נאם: יהוה:
ישרפו לך ו-הוי ארון יספדו לך כי דבר אני דיברתי נאום יהוה
H8313 H1945 H0113 H5594 H1697 H0589 H1696 H5002 H3068

אני דבר כי לך יספדו ארון והוי לך ישרפו כן לפניך היו אשר הראשנים המלכים אבותיך וכמשרפות תמות בשלום
יהוה:נאם דברתי

6 וידבר ירמיהו הנביא אל צדקיהו מלך יהודה את כל הדברים האלה
ו-ידבר ירמיהו ה-נביא אל צדקיהו מלך יהודה את כל ה-דברים ה-אלה
H1696 H3414 H5030 H0413 H6667 H4428 H3063 H0853 H3605 H1697 H0428

בירושלם:
ב-ירושלם
H3389

בירושלם:האלה הדברים כל את יהודה מלך צדקיהו אל הנביא ירמיהו וידבר

7 ותיל מלך בבל נלחמים על ירושלם ועל כל ערי יהודה הנותרות אל
ו-חיל מלך בבל נלחמים על ירושלם ו-על כל ערי יהודה הנותרות אל
H2428 H4428 H0894 H3389 H3605 H3063 H3498 H0413

לכיש ואל עזקה כי הנה נשארנו בערי יהודה ערי מבצר:
לכיש ו-אל עזקה כי הנה נשארנו ב-ערי יהודה ערי מבצר
H3923 H0413 H5825 H2007 H7604 H3063 H4013

ערי יהודה בערי נשארנו כי עזקה ואל לכיש אל הנותרות יהודה ערי כל ועל ירושלם על נלחמים בבל מלך וחיל
מבצר:

8 הדבר אשר הנה אלה ירמיהו מאת יהוה אחרי כרת המלך צדקיהו ברית
ה-דבר אשר היה אל ירמיהו מ-את יהוה אחרי כרות ה-מלך צדקיהו ברית
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H3772 H4428 H6667 H1285

את כל העם אשר בירושלם לקרא להם דרור:
את כל ה-עם אשר ב-ירושלם ל-קרא להם דרור
H0854 H3605 H3389 H7121 H1992 H1865

דרור:להם לקרא בירושלם אשר העם כל את ברית צדקיהו המלך כרת אחרי יהוה מאת ירמיהו אל היה אשר הדבר

9 לשלח איש את עבדו ואיש את שפחתו ושפחתו העברי ושפחתו העברייה חפשים לבלתי
ל-שלח איש את עבדו ו-איש את שפחתו שפחתו ה-עברי ה-עברייה חופשים ל-בלתי
H7971 H0376 H0853 H5650 H0376 H0853 H3605 H8198 H0853 H5680 H2670 H1115

עבדו עם ביהודי עם ב-יהודי אחיו
עבוד עם ב-יהודי אחיו
H5647 H3064 H0251 H0376

איש:אחיו ביהודי עם עבד לבלתי חפשים והעבריה העברי שפחתו את ואיש עבדו את איש לשלח

10 וישמעו וישמעו כל השרים וכל השרים וישמעו וישמעו כל השרים וישמעו
ו-ישמעו ו-ישמעו כל ה-שרים ו-כל ה-שרים ו-איש עבדו את איש עבדו את
H8085 H3605 H8269 H3605 H0935 H1285 H7971 H0376 H0853 H5650

ואיש את שפחתו חפשים לבלתי עבדו עם עוד וישמעו וישלחו:
ו-איש את שפחתו חופשים ל-בלתי עבוד עם עוד ו-ישמעו ו-ישלחו
H0376 H0853 H8198 H2670 H1115 H5647 H5750 H8085 H7971

וישמעו עוד עם עבד לבלתי חפשים שפחתו את ואיש עבדו את איש לשלח כברית באו אשר העם וכל השרים כל וישמעו
וישלחו:

11	וַיָּשׁוּבוּ אַחֲרָי-כֵן וַיֵּשְׁבוּ אֶת-הָעֲבָדִים וְאֶת-הַשְּׁפָחוֹת אֲשֶׁר שָׁלַחוּ חֲפָשִׁים	וְיָשׁוּבוּ אַחֲרָי-כֵן וַיֵּשְׁבוּ אֶת-הָעֲבָדִים וְאֶת-הַשְּׁפָחוֹת אֲשֶׁר שָׁלַחוּ חֲפָשִׁים	H7725	H7725	H0853	H0853	H5650	H0853	H8198	H7971	H2670
----	--	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

[וַיִּכְבְּשׁוּם] (וַיִּכְבְּשׁוּם) לְעֲבָדִים וְלַשְּׁפָחוֹת: ס
 וְיָכַבְשׁוּם וְיָכַבְשׁוּם לְעֲבָדִים וְלַשְּׁפָחוֹת: ס
 H3533 H3533 H5650 H8198

וְלַשְּׁפָחוֹת: לְעֲבָדִים וַיִּכְבְּשׁוּם חֲפָשִׁים שָׁלַחוּ אֲשֶׁר הַשְּׁפָחוֹת וְאֶת הָעֲבָדִים אֶת וַיֵּשְׁבוּ כֵן אַחֲרָי וַיָּשׁוּבוּ

12	וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:	וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559
----	---	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

לֵאמֹר: יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל יְהוָה דְּבַר וַיְהִי

13	כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי כִרְתִי בְרִית אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצֵאִי	כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי כִרְתִי בְרִית אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצֵאִי	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0595	H3772	H1285	H0854	H0001	H3117	H3318
----	--	--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית מִצְרַיִם לֵאמֹר: אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית מִצְרַיִם לֵאמֹר:
 H0853 H0776 H4714 H5650 H0559

לֵאמֹר: עֲבָדִים מִבֵּית מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אוֹתָם הוֹצֵאִי בְּיוֹם אֲבוֹתֵיכֶם אֶת בְּרִית כִּרְתִי אֲנֹכִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה

14	מִקֵּץ שִׁבְעַת שָׁנִים תִּשְׁלַחוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו הָעֲבָרִי אֲשֶׁר-יִמְכַר לָךְ וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ מִקֵּץ שִׁבְעַת שָׁנִים תִּשְׁלַחוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו הָעֲבָרִי אֲשֶׁר-יִמְכַר לָךְ וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ	מִקֵּץ שִׁבְעַת שָׁנִים תִּשְׁלַחוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו הָעֲבָרִי אֲשֶׁר-יִמְכַר לָךְ וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ מִקֵּץ שִׁבְעַת שָׁנִים תִּשְׁלַחוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו הָעֲבָרִי אֲשֶׁר-יִמְכַר לָךְ וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ	H7093	H7651	H8141	H7971	H0376	H0853	H0251	H5680	H4376	H5647	H8337
----	---	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוּ חֲפָשִׁי מֵעֵמֶק וְלֹא-שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא-הִטּוּ אֶת-אָזְנֵם: שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוּ חֲפָשִׁי מֵעֵמֶק וְלֹא-שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא-הִטּוּ אֶת-אָזְנֵם:
 H8141 H7971 H2670 H3808 H8085 H0001 H0413 H3808 H5186 H0853 H0241

אֲבוֹתֵיכֶם שָׁמְעוּ וְלֹא מֵעֵמֶק חֲפָשִׁי וְשִׁלַּחְתּוּ שָׁנִים שֵׁשׁ וְעַבְדְּךָ לָךְ יִמְכַר אֲשֶׁר הָעֲבָרִי אָחִיו אִישׁ תִּשְׁלַחוּ שָׁנִים שֵׁשׁ מִקֵּץ אֲזַנֵּם: אֶת-הַטּוֹ וְלֹא אֵלַי

15	וַתֵּשְׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אֶת-הַיִּשְׂרָאֵלִי בְּעֵינַי לְקַרְא דְרוֹר אִישׁ לְרַעְהוּ וַתִּכְרְתוּ וְתִשְׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אֶת-הַיִּשְׂרָאֵלִי בְּעֵינַי לְקַרְא דְרוֹר אִישׁ לְרַעְהוּ וַתִּכְרְתוּ	וַתֵּשְׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אֶת-הַיִּשְׂרָאֵלִי בְּעֵינַי לְקַרְא דְרוֹר אִישׁ לְרַעְהוּ וַתִּכְרְתוּ וְתִשְׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אֶת-הַיִּשְׂרָאֵלִי בְּעֵינַי לְקַרְא דְרוֹר אִישׁ לְרַעְהוּ וַתִּכְרְתוּ	H7725	H3117	H0853	H3477	H7121	H1865	H0376	H7453	H3772
----	--	--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

בְּרִית לְפָנַי אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו: בְּרִית לְפָנַי בְּ-הַבַּיִת אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו
 H1285 H6440 H8034 H7121

עָלָיו: שְׁמִי נִקְרָא אֲשֶׁר בְּבַיִת לְפָנַי בְּרִית וַתִּכְרְתוּ לְרַעְהוּ אִישׁ דְרוֹר לְקַרְא בְּעֵינַי הַיִּשְׂרָאֵלִי אֶת וַתַּעֲשׂוּ הַיּוֹם אַתֶּם וַתֵּשְׁבוּ

16	וַתֵּשְׁבוּ וַתַּחֲלִלוּ אֶת-שְׁמִי וַתֵּשְׁבוּ אִישׁ אֶת-שְׁפָחוֹתָם וַתִּכְרְתוּ אֶת-שְׁפָחוֹתָם אֲשֶׁר-וַתִּשְׁבוּ וַתַּחֲלִלוּ אֶת-שְׁמִי וַתֵּשְׁבוּ אִישׁ אֶת-שְׁפָחוֹתָם וַתִּכְרְתוּ אֶת-שְׁפָחוֹתָם אֲשֶׁר	וַתֵּשְׁבוּ וַתַּחֲלִלוּ אֶת-שְׁמִי וַתֵּשְׁבוּ אִישׁ אֶת-שְׁפָחוֹתָם וַתִּכְרְתוּ אֶת-שְׁפָחוֹתָם אֲשֶׁר-וַתִּשְׁבוּ וַתַּחֲלִלוּ אֶת-שְׁמִי וַתֵּשְׁבוּ אִישׁ אֶת-שְׁפָחוֹתָם וַתִּכְרְתוּ אֶת-שְׁפָחוֹתָם אֲשֶׁר	H7725	H0853	H8034	H7725	H0376	H0853	H5650	H0376	H0853	H8198
----	---	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

שְׁלַחְתֶּם חֲפָשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׁוּם וַתִּכְבְּשׁוּם אֶתְּם לְהַיּוֹת לְכֶם לְעֲבָדִים וְלַשְּׁפָחוֹת: שְׁלַחְתֶּם חֲפָשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׁוּם וַתִּכְבְּשׁוּם אֶתְּם לְהַיּוֹת לְכֶם לְעֲבָדִים וְלַשְּׁפָחוֹת:
 H7971 H2670 H5315 H3533 H0853 H1961 H5650 H8198

לְכֶם לְהַיּוֹת אֶתְּם וַתִּכְבְּשׁוּם לְנַפְשָׁם חֲפָשִׁים שְׁלַחְתֶּם אֲשֶׁר שְׁפָחוֹתָם וַאִישׁ עֲבָדוֹ אִישׁ וַתֵּשְׁבוּ שְׁמִי אֶת וַתַּחֲלִלוּ וַתֵּשְׁבוּ וְלַשְּׁפָחוֹת: לְעֲבָדִים

וּלְכָדוּהָ וּלְכָדוּהָ	עָלֶיהָ עליה	וּנְלַחֲמוּ וּנְלַחֲמוּ	הַזֹּאת הַזֹּאת	הָעִיר הָעִיר	אֶל- אל	וְהַשְּׂבֻתִים וְהַשְּׂבֻתִים	יְהוּהָ יהוה	נְאֻם- נאום	מִצְוֵה מצווה	הַנְּנִי הנני
H3920			H2063		H0413	H7725	H3068	H5002	H6680	H2009
	פ	יָשָׁב:	מֵאֵין	שְׂמֵמָה	אֶתֵן	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת־	בְּאֵשׁ	וְשָׂרְפָה
	פ	יּוֹשֵׁב	מֵ-אֵין	שְׂמֵמָה	אֶתֵן	יְהוּדָה	עָרֵי	וְ-אֶת	בְּ-אֵשׁ	וְ-שָׂרְפוּהָ
		H3427	H0369		H5414	H3063		H0853	H0784	H8313

| יֹשֵׁב:מֵאֵין שְׂמֵמָה אֶתֵן יְהוּדָה עָרֵי וְאֶת בְּאֵשׁ וְשָׂרְפָה וּלְכָדוּהָ עָלֶיהָ וּנְלַחֲמוּ הַזֹּאת הָעִיר אֶל וְהַשְּׂבֻתִים יְהוּהָ נְאֻם מִצְוֵה הַנְּנִי